



دليلك في حالات الطلبات المستعجلة حسب  
قانون الحماية من العنف

\* محكمة غروس-غراو الابتدائية  
\* محكمة روسيلسهام الابتدائية

Herausgegeben vom Büro für Frauen  
und Chancengleichheit Groß-Gerau

## قانون

### قانون الحماية من العنف

يوفر قانون الحماية من العنف خيارات مدنية للحماية من جميع الإصابات المتعمدة وغير القانونية بالجسد أو بالصحة أو بحرية شخص آخر، بغض النظر عما إذا كانت الأفعال تحدث في إطار الأسرة أم خارجها. يشمل قانون الحماية من العنف العنف النفسي أيضًا: بشكل واضح عندما يتعلق الأمر بالتهديدات والمضايقات غير المعقولة ، بشكل غير مباشر إذا أدى إلى ضرر للصحة النفسية أو الجسدية.

## الطلبات

ما هي الطلبات التي يمكنك تقديمها؟

على سبيل المثال، حظر الاتصال والاقتراب

يمكنك أن تطلب أن يُمنع الشخص العنيف من الاقتراب منك أو الذهاب إلى الأماكن التي تتواجد فيها بانتظام أو الاتصال بك. ينطبق هذا أيضًا على الهاتف والرسائل القصيرة والفاكس والوسائط الرقمية.

## أو تخلية السكن

يمكنك تقديم طلب بأنك قادر على الإقامة في سكن منفردًا. بالإضافة إلى ذلك، تقدم بطلب حظر الاتصال والاقتراب من شقتك. إذا كان الشخص العنيف موجودًا أيضًا في عقد الإيجار، فيمكنك في حالة حدوث إيذاء جسدي استخدام الشقة منفردًا حتى 6 أشهر بحد أقصى. وبهذا يكون لديك الوقت لاستبيان خطواتك التالية في راحة وأمان.

## التكاليف

قد تكون هناك تكاليف للإجراءات القانونية.

- لإجراءات التقاضي
- لوكيلك القانوني
- للوكيل القانوني عن الشخص العنيف

## نصيحة

هناك إمكانية لتلقي المشورة و / أو معونة التقاضي إذا كان مالك قليلًا. لطلب معونة التقاضي تحتاج:

- إثبات دخلك: شهادة الدخل، إعانة البطالة من النوع الثاني، إلخ.
- إثبات نفقاتك: الإيجار، وتكاليف التأمين، وأي ديون، ومصروفات الترفيه، وما إلى ذلك.

إذا لم يكن لديك دخل خاص، فيجب عليك تقديم إفادة مشفوعة بالقسم بهذا الخصوص.



## المحاكم الابتدائية

أين يمكنك تقديم الطلبات؟  
أي محكمة مختصة؟

في غروس غراو:

Amtsgericht  
Familiengericht  
Groß-Gerau

Europaring 11-13, 64521 Groß-Gerau  
06152 170-02

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9 إلى الساعة 12

في روسيلسهايم:

Amtsgericht  
Familiengericht  
Rüsselsheim

Johann-Sebastian-Bach-Straße 45, 65428 Rüsselsheim  
06142 -203-199

من الاثنين للجمعة من الساعة 08:30 إلى الساعة 12.  
يمكنك أن تقدم الطلب في أي محكمة وقع في نطاقها ما يلي:

- ارتكاب الفعل
- يقع السكن المشترك لطرفي النزاع في نطاقها
- أو يقيم المدعي عليه / المدعية عليها في نطاقها.

## المستندات

### كيف تُقدّم الطلبات؟

يمكنك أن تقدم بنفسك طلبات بناءً على قانون الحماية من العنف، ولا تحتاج لهذا الغرض إلى وكيل قانوني، إلا أن الاستعانة بمحام قد تساعد. ينبغي عليك تقديم الطلبات في أسرع وقت ممكن.

يتلقى الموظف / الموظفة القضائية طلبك في المحكمة لتقديمها لقاض / قاضية الأسرة. يجب أن تعد تقديم الطلب بشكل جيد فمن المهم أن تصف ما حدث بدقة وتقديم أدلة قدر الإمكان (على سبيل المثال: صور وتقارير طبية)، وسجل الأماكن التي تتواجد فيها، إذ يمكنك أن تطلب منع التواصل أو التقارب في هذه الأماكن.

### ما الذي ينبغي أن تحضره معك بخصوص طلبات الحماية من العنف؟

- إثبات الشخصية
- شهادة من الشرطة تفيد بتقديم شكوى، إن وجدت
- شهادة من الشرطة بإخلاء الشقة
- شهادة طبية بالإصابات
- إذا أمكن عناوين وإفادات الشهود الخطية
- عقد الإيجار عند تخصيص الشقة
- العنوان الذي يتواجد فيه الشخص العنيف

- سيقرر قاضي الأسرة بشأن طلبك على الفور. ستتلقى القرار في نفس اليوم أو يصلك من خلال البريد بعد بضعة أيام. يتم إبلاغ الشخص العنيف بالقرار من قبل المحكمة الابتدائية.
- يطلع قاضي / قاضية الأسرة على أقوال الشخص العنيف أولاً كتابةً من خلال البريد ويقرر بعد بضعة أيام.
- يحدد قاضي الأسرة موعدًا بعد 2-4 أسابيع. سيتم استدعاؤك أنت والشخص العنيف وربما الشهود في حال توفرهم. سوف يصلك الاستدعاء عن طريق البريد. إذا كان هناك موعد مشترك في المحكمة مع الشخص العنيف، فينصح أن يكون معك من يمثلك قانونياً.

## القرار

يمكن لمأمور التنفيذ إخراج الشخص العنيف من الشقة بعد صدور أمر من المحكمة. اسأل عند بوابة المحكمة الابتدائية عن نقطة توزيع مأموري التنفيذ. هناك تحصل على بيانات الاتصال الخاصة بمأمور التنفيذ المختص بمنطقة محل إقامتك. في حالة وجود موعد مشترك لدى المحكمة مع الشخص العنيف، فسيكون من المفيد وجود وكيل قانوني.

## مهم

إذا كنت قد قدمت طلبًا إلى المحكمة ولم يصدر قرار من المحكمة بعد، فيمكن للشرطة تمديد الأمر الحالي للطرد من المنزل لمدة 14 يومًا أخرى.

ماذا يمكنك أن تفعل إذا لم يمثل الجاني للقرارات؟  
الشخص العنيف يعرض نفسه للمساءلة القانونية إذا لم يلتزم بحظر متفق عليه على الاتصال أو القرب. يمكنك الاتصال بالشرطة و / أو تقديم شكوى جنائية في أي وقت من النهار أو الليل. يجب عليك أيضًا إبلاغ المحكمة التي أصدرت الأمر بموجب قانون الحماية من العنف. يمكنك التقدم بطلب للحصول على غرامة أو أمر حضانة في محكمة الأسرة.



### ماذا عن أطفالك؟

التدابير المنصوص عليها في قانون الحماية من العنف لا تنظم الحضانة أو حقوق رؤية الطفل. يشكل التعرض للعنف داخل الأسرة ضغطًا كبيرًا على الأطفال. وينطبق هذا أيضًا إذا لم يتعرض الأطفال أنفسهم للضرب، ولكنهم شاهدوا عنفًا ضد أحد والديهم. لذلك، يرجى طلب المشورة والدعم لنفسك ولأطفالك في مرحلة مبكرة.

استشارات تربوية وللأزواج  
**Caritaszentrum Kelsterbach**  
 Walldorfer Str. 2 B (1. Stock), 65451 Kelsterbach  
 069 20 000 445  
 erziehungsberatung-kelsterbach@cv-offenbach.de

مكتب تقديم المشورة للوالدين، وللأطفال وللشباب  
 Darmstädter Straße 88, 64521 Groß-Gerau  
 06152 7898 / erziehungsberatung@kreisgg.de

**Caritaszentrum Rüsselsheim**  
 Virchowstr. 23, 65428 Rüsselsheim  
 06142 409670  
 caritaszentrum-dicker-busch@cv-offenbach.de

الإرشاد التربوي، وإرشاد الشباب والمشورة في حالات المخدرات  
**Südkreisberatungsstelle**  
 Stahlbaustraße 4, 64560 Riedstadt-Goddellau  
 06158 915766 / erziehungsberatung@kreisgg.de

**Deutscher Kinderschutzbund**  
**Kreisverband Groß-Gerau e.V.**  
 64521 Groß-Gerau  
 06152 9793050  
 beratungsstelle@ksbgg.de / [www.ksbgg.de](http://www.ksbgg.de)

**Allgemeiner Sozialer Dienst Kreis Groß-Gerau**  
 Wilhelm-Seipp-Str. 4, 64521 Groß-Gerau  
 06152 989-552, -502 / asd@kreisgg.de

**Allgemeiner Sozialer Dienst Stadt Rüsselsheim**  
 Mainstraße 7, 65428 Rüsselsheim am Main  
 06142 832143 / soziale.dienste@ruesselsheim.de

## المشورة

### أين تجد المشورة والدعم؟

تقدم مراكز الاستشارة:  
 • المعلومات والمساعدة في طلبات الحماية من العنف  
 • معلومات عن مسائل قانونية أخرى (التهم الجنائية، حقوق رؤية الطفل والحضانة، حق الإقامة، إلخ.)  
 • عناوين المحامين  
 يدعمك العاملون في مراكز المشورة لتتعامل بشكل أفضل مع ما مررت به وتطور آفاقًا جديدةً. سنعمل معك للنظر فيما يمكنك القيام به لحماية نفسك من العنف مجددًا. الاستشارة مجانية، ولن يتم الإفصاح عن الهوية والاسم إذا أردت. وعند اللزوم يمكن استدعاء مترجمٍ فوري.

## جهات الاتصال

الأسماء والعناوين وأرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني لمراكز تقديم المشورة للنساء والرجال الذين تضرروا من العنف أو الذين يمارسون العنف.  
 وقائية

مركز تقديم المشورة للنساء / بيت النساء

مركز تقديم المشورة للنساء / بيت النساء  
**Proactive Beratung Groß-Gerau und Rüsselsheim**  
**Frauen helfen Frauen e.V. -**  
 Gernsheimerstr. 56a, 64502 Groß-Gerau  
 06152 80000  
 info@frauenberatung-gg.de

**Diakonisches Werk**  
 تقديم المشورة للرجال  
 Schulstrasse 17, 64521 Groß-Gerau  
 06152 1726810

تليفون المساعدة في حالات العنف ضد المرأة  
 08000 116 016  
 المساعدة عن طريق البريد الإلكتروني والرسائل السريعة  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



**Der Kreis**  
Groß-Gerau

عنوان تقديم الطلبات:

Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau  
Büro für Frauen und Chancengleichheit  
Wilhelm-Seipp-Straße 4 | 64521 Groß-Gerau  
Telefon 06152 989 563  
bfc@kreisgg.de  
www.kreisgg.de

بدعم كريم من